



# 跨國銜轉學生之 開、結案會議及教學規畫

國立高雄師範大學華語文教學研究所  
跨國銜轉孩子之教育支持與服務精進計畫專員

廖海琳

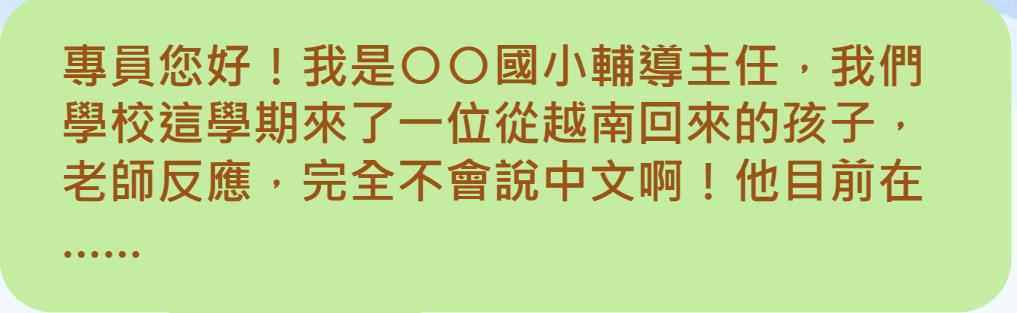
[tkids@mail.nknu.edu.tw](mailto:tkids@mail.nknu.edu.tw)

109.10.16

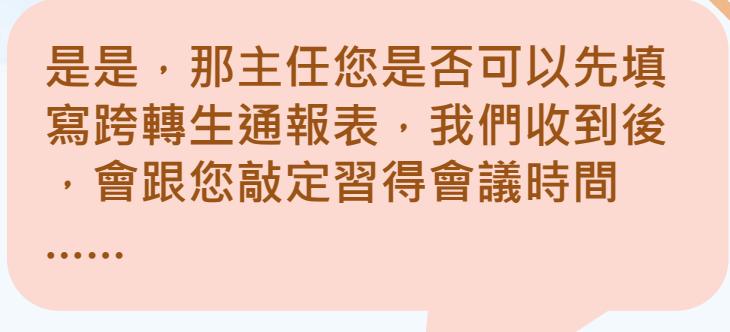
華語文教學研究所

Graduate Institute of Teaching Chinese as a Second /  
Foreign Language, National Kaohsiung Normal University





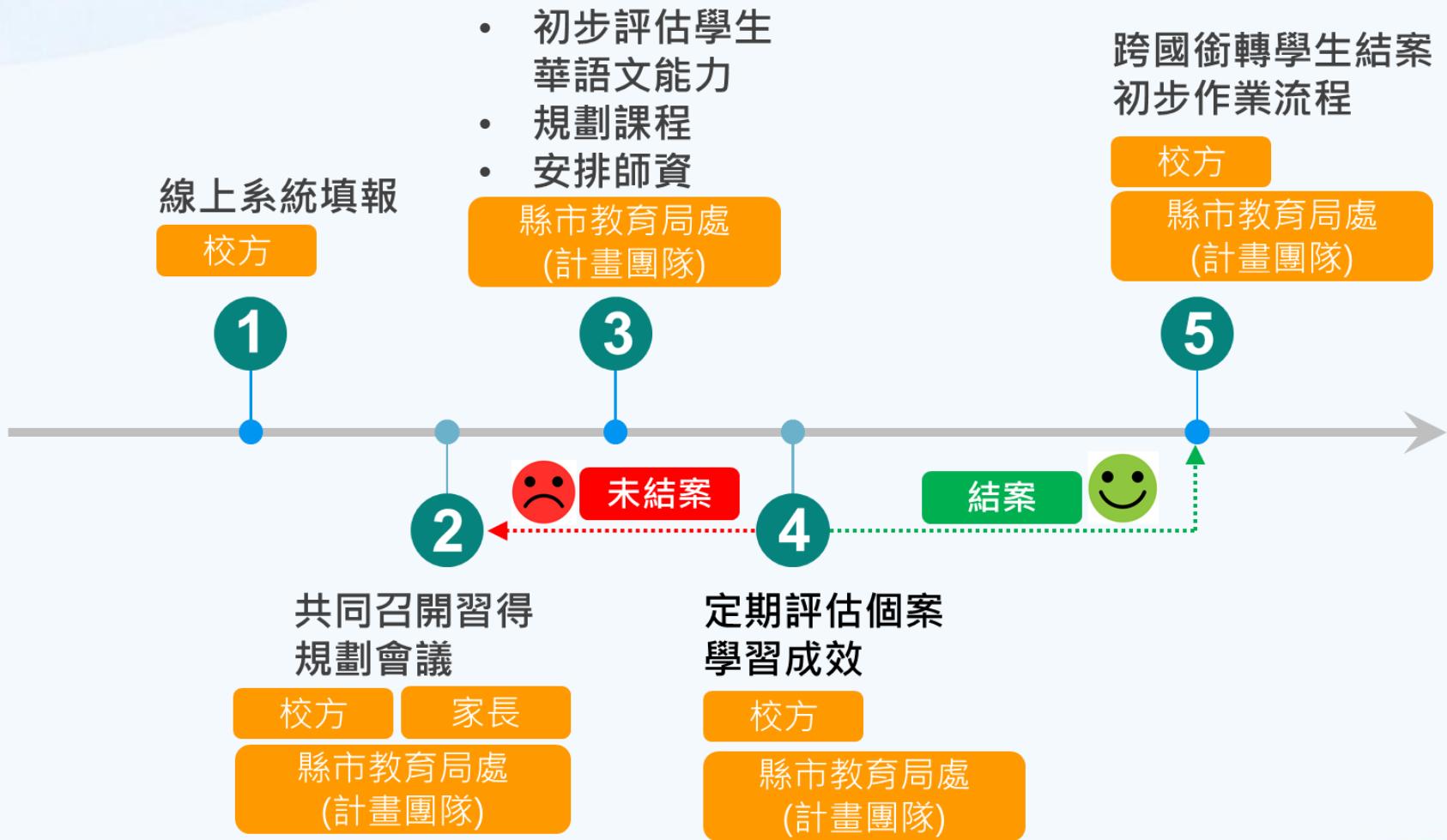
專員您好！我是○○國小輔導主任，我們學校這學期來了一位從越南回來的孩子，老師反應，完全不會說中文啊！他目前在  
.....



是是，那主任您是否可以先填寫跨轉生通報表，我們收到後，會跟您敲定習得會議時間  
.....



# 跨國銜轉學生華語文教學之開案程序與習得規畫



# 跨國銜轉學生之華語文習得規畫會議要點

- 學生華語文聽說讀寫能力的落點評估
- 學生出生背景和在臺家庭背景狀況、過往學習經歷
- 年級編列與降轉情況
- 國教署或是縣市教育局處經費補助內容
- 課程規劃 (年級課表、塊狀抽離)
- 教材選用 (生活華語、國語教材、華師自編)
- 評量方式 (客製化，測驗學生學習過的內容；考卷報讀、標注音；隨班考試 )
- 華語師資：學校自理、師資媒合
- 課外學習資源建議：早自習志工媽媽、課後輔導班、華語文家教
  
- 其他資訊：
  - 學生回臺灣的時機原因
  - 學生在國外居住時，家庭語言有華語嗎？
  - 學生在國外居住時，學校語言有華語嗎？

# 跨國銜轉學生之華語文教學節數申請與經費補助

學校補助來源	來自東南亞七國*之跨轉生(限一臺一外)	非國教署補助範圍內之跨轉生		
	申請上課節數 (最高上限)	經費補助**	申請上課節數 (最高上限)	經費補助**
教育部國教署  (開案後，可做單一 學期申請或年度申請； 年度申請包含寒暑假， 須在國教署發函規定 截止前提出 )	✓ 每學期72 節  ✓ 寒假20節  ✓ 暑假80節	✓ 教師鐘點費 高中職：400元/節 國中：360元/節 國小：320元/節 寒暑假： 國中450元， 國小400元  ✓ 通譯助理人員：以勞 基法每小時最低基本 工資150元支給  ✓ 教材費：每節補助教 材費40元  ✓ 交通費：每人每月最 高1200元	無	無
其他縣市教育局處			視各縣市教育局 處而定	視各縣市教育局處而定

\*: 東南亞七國係為印尼、菲律賓、越南、泰國、馬來西亞、柬埔寨及緬甸

\*\*: 經費申請，原則上一校一班，校內所有跨國銜轉學生共用一筆經費

# 國教署華語補救課程經費補助申請時間

以109年度為例

1月	2月	3月	4月	5月	6月	7月	8月	9月	10月	11月	12月	1月
寒假	下學期				暑假				上學期			



上、下學期任何時間點來(回)台灣入學  
申請專案期間：即刻至隔年1/31

※ 若學生為小六生，即將至跨教育階段，可於學期末結案，會同國小和將入學國中召開跨階段結案會議，若仍需持續補救資源，國小結案，轉由國中自暑假開始接手申請補助。

每年約9月國教署發函，申請下年度經費，經費補助期間：下年度2/1~下下年度1/31

(注意！注意！注意！請於截止日期前提出申請 )

# 習得規劃會議難困判准

- 聽、說程度佳，讀、寫為初級以下或零起點。
- 聽、說程度落點判定？使用工具？(國中、國小)
- 詞彙量、華語文能力等級對應與國小、國中學生的需求？
- 華語文能力等級判准含詞彙量、語言完成度、語法、語序精準度...。
- 閱讀能力判准含識字量、閱讀理解、注音符號輔助後理解能力？

# 開案：「跨國銜轉學生」特殊案例

個案一（個案學生欲入學之國中、國小共同開會）	
個案基本資料	<ul style="list-style-type: none"><li>• 林氏兄弟，來自越南</li><li>• 兄：目前學齡應為國一，在越南已完成小學學業</li><li>• 弟：目前學齡應為小五，因身分問題，在越南未入學就讀，越南語僅能聽說，無法讀寫</li></ul>
個案開案時，年級之判定討論	<ul style="list-style-type: none"><li>• 哥哥非常依賴弟弟，強烈希望和弟弟同班就讀</li><li>• 弟弟入小五就讀，但並無任何華語基礎，又為越南語文盲</li></ul>

# 跨國銜轉學生之華語文學習追蹤

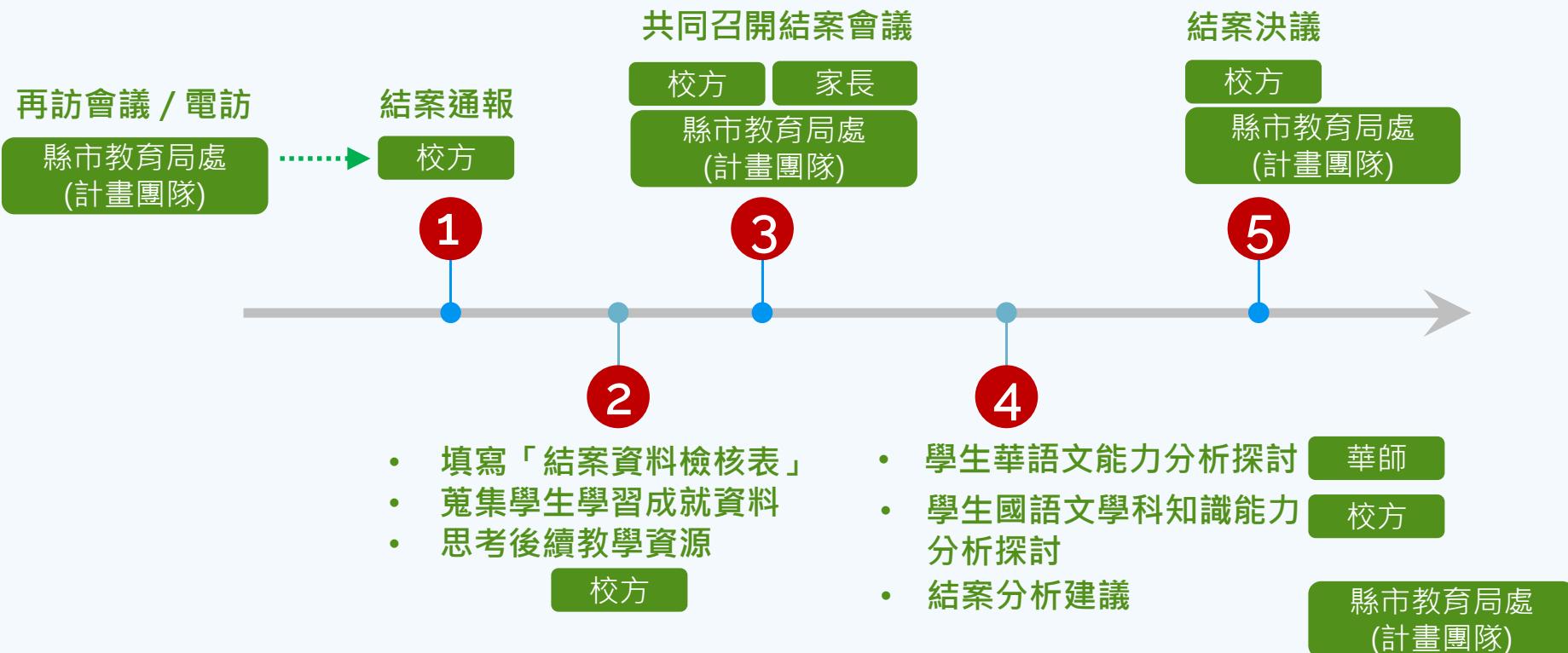
## 以再訪或電訪方式瞭解學生學習狀況

- 和學校承辦人員聯繫，透過華語文教師或是導師掌握學生學習情況
- 一般追蹤情況：學生逐漸適應校園和班級生活、華語文能力逐漸提升、學生能尋求老師或同學協助
- 特殊追蹤情況：學生因自我認同或是其他因素，因而長期輔導卻未能提升華語文能力；學生可能出現學習障礙經鑑定應為特教生；華語文輔導教師不適任因而更換



高雄市橋頭區甲圍國小跨國銜轉學生  
華語文習得再訪會議 (108.03.18)

# 跨國銜轉學生華語文教學之結案初步作業流程



# 國中/小 跨國銜轉學生結案資料檢核表

<b>結案成因通報【✓】</b>			
<input checked="" type="checkbox"/>	1. 補助經費結束		4. 離境
	2. 華語能力已達基本人際溝通能力		5. 其他_____
	3. 跨教育階段		
<b>學習成就與教學資源【✓】</b>			
(請於結案會議前一週，將相關資料以附加檔案連同檢核表寄回)			
<b>學生學習成就資料檢核</b>			
<input checked="" type="checkbox"/>	1. 學生華語文能力測驗成績	華師提供	
<input checked="" type="checkbox"/>	2. 學生國語文補救教學施測成績	若是有，請校方提供	
<input checked="" type="checkbox"/>	3. 學生入校至今之學期成績	請校方提供	
	4. 學生本學期段考和平時成績	請校方提供	
<input checked="" type="checkbox"/>	5. 導師及各科教師對孩子學習成就之評語	學期評語即可	
	6. 家長對於孩子學習華語的成就回饋： 生活華語溝通【      】(請填 1~5) 華語閱讀能力【      】(請填 1~5) (5 非常好/4 很好/3 普通/2 待加強/1 差)	請校方協助家長填寫	
	7. 學生學習狀況訪談	電訪或面談	

學校端持續教學資源（若結案成因是跨教育階段、離境或其他，可免填）		
✓	1. 班級方的協助	例如：小老師、科任教師的個別輔導
✓	2. 課餘或課後時間加強輔導	例如：早自習、空白課程、第八節…等
	3. 補救教學資源協助	例如：國語文、英文、數學…等
✓	4. 課程和評量客製化	例如：課程簡化、考試報讀、考題有注音、作業減量…等
	5. 跨轉生母語文化的支持	例如：社團活動或相關文化活動等
	6. 自學能力的培養	例如：線上自學工具平台…等

校方代表人職稱：\_\_\_\_\_

校方代表人簽章：\_\_\_\_\_

簽章日期：民國 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日

(製表 20180627cl)

## 高雄市高中職與國中小－已結案跨國銜轉學生從開案至結案平均所需教學節(時)數 (n=84)

教育階段	學校校數	結案學生人數	開案至結案平均 已申請教學節數	開案至結案平均 所需時數
高中職	1	1	123 節	102.5 小時
國 中	16	24	140.8 節	105.6 小時
國 小	40	59	169.9 節	113.3 小時
總 計	57	84		

數據統計截至108.12.22

## 從開案到結案：「跨國銜轉學生」特殊案例

	個案一	個案二	個案三
個案基本資料	<ul style="list-style-type: none"><li>• 梁生，來自菲律賓</li><li>• 小二，未降轉</li><li>• 總教學節數為192節</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 李氏兄弟，來自美國</li><li>• 皆小六降小五</li><li>• 總教學節數為264節</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 林生，來自越南</li><li>• 小四降小三</li><li>• 總教學節數為143節</li></ul>
個案結案成因	特殊生，轉至資源班	已申請2年，但學生學習動機不強，進步有限，回歸原班	特殊生，轉至資源班

謹祝各位  
歲月靜好

華語文教學研究所

Graduate Institute of Teaching Chinese as a Second /  
Foreign Language, National Kaohsiung Normal University

